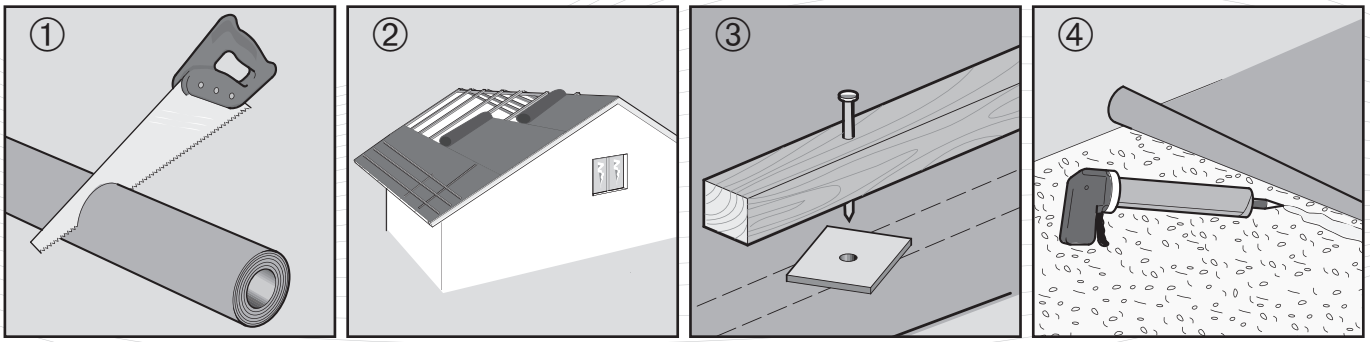
STAMISOL DW

Verlegeanleitung • Instructions de pose • Istruzioni di posa
Installation manual • Instrucciones de instalación

Serge Ferrari



Deutsch

1-Rollenmasse
Breite: 250 cm ; Länge: 25 m
Das Teilen von Standardrollen ist mit einer Säge problemlos **möglich**.

2-Stamisol DW horizontal oder vertikal zum First abrollen und mit Schrift nach aussen verlegen. Straff spannen und mit Konterlatten fixieren. Nicht fixierte Ueberlappungen, Ecken und Kanten sichern.

3-Zur Erstellung eines wasserdichten Unterdaches sind die Konterlatten immer mit Stamisol Nagel-, Schrauben- oder Nageldichtungsband abzudichten (Gemäss SIA Norm 232). Wir empfehlen auch für regensichere Unterdächer diese Dichtungen einzusetzen. Abweichend vom ZVDH Merkblatt wird mit dieser Verarbeitung plus verkleben der Bahnen auch ohne einbinden der Konterlatten ein wasserdichtes Unterdach erstellt. Bitte beachten Sie unsere Anweisung «Wichtige Information zur Fachregel des ZVDH für Dachdeckungen mit Dachziegel und Dachsteinen».

4-Mit Stamcoll AS:
Anschlüsse an Kunststoffe und saugende Untergründe immer mit Primer vorbehandeln. Dichtungsmasse (ca. 30ml / lfm) gemäss Merkblatt auftragen und Stamisol DW gut anpressen. Produktenachweis im Werk anfragen.
Mit Stamcoll N55:
Anschlüsse an Mauerwerk oder Blech mit Stamcoll N55 mit Pinsel einstreichen. Ablüften lassen und dann mit einer zusätzlichen Schicht Stamcoll N55, nass-in-nass verkleben und Stamisol DW gut anpressen.

5-Stamisol-Rundkamin- bzw. Stamisol-Dunstrohranschluss über das Rohr ziehen Stamcoll N55 auf Stamisol DW auftragen und die Anschlüsse nass-in-nass verkleben, bzw Stamcoll AS gemäss Produktdatenblatt auftragen und die Anschlüsse gut anpressen.

6-Stamisol Anschlussbahn an Kamine o.ä. und Dachflächenfenster aufborden, bzw Dachfensteranschlussmanschette lt. Verlegeanleitung anbringen. Verklebung mit Stamcoll N55 nass in nass oder mit Stamcoll as gemäss technischen Datenblatt verkleben.

7-Rundgauben mit Stamisol Anschlussbahn geschuppt ausbilden und mit Stamcoll N55 nass-in-nass oder mit Stamcoll AS gemäss technischem Datenblatt verkleben.

8-Klebetechnik mit Stamcol N55 (keine Klebebänder)
Stösse und Überlappungen der Stamisol DW Unterdachbahn und sämtliche Zubehörteile (Anschlussbahn, Dachfenstermanschette, Dunstrohranschluss und Rundkaminanschluss) sind mit dem Stamcoll N55 oder mit Stamcoll AS gemäss technischem Datenblatt zu verkleben. Stamcoll N55 im Gebinde gut aufschütteln, in die Flasche abfüllen und auftragen, mit dem Pinsel verstreichen und gut zusammenpressen. **Achtung: nicht ablüften lassen. (sog. nass-in-nass-Verklebung). Verbrauch: ca. 40g / lfm.**

Français

1-Format des rouleaux
Largeur : 250 cm ; longeur : 25 m
Les rouleaux de Stamisol DW peuvent être facilement sciés à la largeur voulue avec une scie égoïne.

2-Dérouler Stamisol DW horizontalement ou verticalement de bas en haut avec l'inscription à l'extérieur. Tendre et fixer à l'aide de contrelattes. Assurer toutes parties non fixées pour éviter la prise au vent.

3-D'après la norme SIA 232, il faut étanchéifier les pénétrations de cloux ou de vis avec les joints de clous ou de vis Stamisol. Pour garantir l'étanchéité à l'eau aux passages des clous ou des vis, utiliser uniquement les joints d'étanchéité pour clous, vis ou bandes Stamisol DW.

4-Avec Stamcoll AS :
Pour fixer le Stamisol sur les matériaux synthétiques ou porreux, appliquer auparavant un Primer. Masse d'étanchéité (env. 30ml / ml) à appliquer selon les données du fabricant, puis bien presser le Stamisol DW contre.
Avec Stamcoll N55 :
Pour fixer le Stamisol sur la maçonnerie, ou sur les métaux, appliquer une 1ère couche de colle Stamcoll N55 au pinceau sur le support, et laisser sécher. Ensuite appliquer au pinceau une deuxième couche de colle Stamcoll, et presser fortement le Stamisol DW dans la colle bien liquide.

5-Enfiler le raccord Stamisol pour cheminée ronde ou pour tuyau de ventillation en le tirant vers le bas sans l'endommager, en position de losange. Appliquer la colle Stamcoll N55 sur le Stamisol DW, et presser l'élément de raccordement dans la colle liquide. Pour les collages avec Stamcoll AS, se référer à la fiche technique.

6-Remonter l'écran de raccordement Stamisol au fenêtres de toitures, cheminées, et autres. Ensuite coller par procédé liquide avec la colle Stamcoll N55, ou avec la colle Stamcoll AS selon les indications de la fiche technique.

7-Raccorder la noue de la lucarne arrondie avec l'écran de raccordement en créant des pièces de forme trapézoïdale posées à recouvrement. Coller par procédé liquide Stamcoll N55 ou Stamcoll AS.

8-Technique de collage avec la colle Stamcoll N55 (pas de bande autocollante)
Raccords et recouvrements de la sous-couverture Stamisol DW, ainsi que tous les accessoires (écran de raccordement, raccords de tuyaux de ventillations et de cheminées rondes) sont à coller avec la colle Stamcoll N55 ou la colle en cartouche Stamcoll AS selon les indications de la fiche technique. Bien secouer la colle dans le bidon et remplir la bouteille en plastique. Etaler la colle avec le pinceau, et bien presser l'ensemble dans la colle bien liquide. **Attention: ne pas laisser sécher les deux faces. (procédé de collage liquide). Consommation : env. 40g / ml.**

Italiano

1-Misure dei rotoli
Larghezza: 250 cm ; lunghezza: 25 m
Il taglio dei rotoli originali può essere eseguito senza problemi con un segaccio.

2-Srotolare lo Stamisol DW orizzontalmente o verticalmente, con la scritta verso l'esterno. Tendere e fissare meccanicamente con un controlistone. Le parti libere, sormonti, bordi e angoli sono da fissare.

3-Secondo la norma SIA, per un tetto impermeabile all'acque. I fori provocati da chiodi e viti devono essere impermeabilizzati con guarnizioni per chiodi o viti.

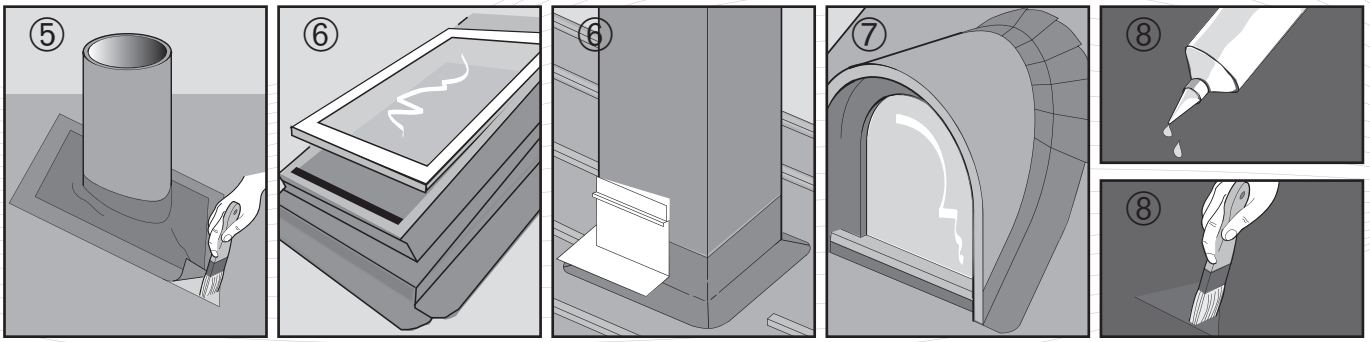
4-Con prodotti Stamcoll AS:
Collegamenti alla muratura oppure a pareti metalliche, trattare sempre con un primer. Mastice d'impermeabilizzazione (ca. 30 gr / ml) spalmare e comprimere bene lo Stamisol DW. Chiedere la documentazione del prodotto al fabbricante.
Con Adesivo per Stamcoll N55:
Collegamenti su suporti porosi e materiali sintetici, spalmare con il pennello l'Adesivo per Stamisol. Lasciare arieggiare e aggiungere uno strato supplementare di Adesivo per Stamisol, incollatura a umido comprimendo bene lo Stamisol DW.

Zertifizierungen, Lables	Konform
Certifications, Labels	Conforme
Certificazioni, Marchi	Conforme
Certifications, Labels,	Compliant
Certificaciones, Marcas	Conforme

BG-PRÜFZERT
BAU 05027
Durchsturzsicher

CE

- ZVDH UDB A/B/C und USB A/B
- SIA 232-1



5-Infilare dall'alto l'elemento di raccordo per canne fumarie o per tubi di ventilazione. Applicare Stamcoll N55 su Stamisol DW e procedere con l'incollatura in umido pressando bene il raccordo, rispettivamente con Stamcoll AS secondo documentazione del prodotto.

6-Telo di raccordo Stamisol per lucernari, camini e altre bordure, il raccordo per luerari da incollare in umido con Stamcoll N55 oppure incollatura con Stamcoll AS scondo documentiazione del prodotto.

7-Raccordi ad abbaini rotondi con telo di raccordo Stamisol, preparare sagome trapezoidali e incollare in umido con Stamcoll N55 oppure con Stamcoll AS secondo documentazione del prodotto.

8. Tecnica d'incollatura con Adesivo per Stamisol (nessun nastro)
Sormonte e giunti dello Stamisol DW come pure tutti gli accessori (telo di raccordo, elemento per tubi di ventilazione e canne fumarie) sono da incollare con Stamcoll N55 oppure con Stamcoll AS secondo documentazione del prodotto. Mescolare bene la colla nella latta e travasare nel dosatore, distribuire e spalmare con il pennello e comprimere bene le due parti. **Attenzione: non arieggiare (incollatura a umido). Consumo: ca. 40 gr / ml.**

English

1-Size of the rolls
Width: 100 in. (8'35») ; length: 1000 in (83'50»). Rolls of Stamisol can easily be cut to the required width with a handsaw.

2-Unroll Stamisol DW horizontally or vertically from bottom to top, with the writing on the outside. Stretch taut and attach with cross laths. Secure all unattached parts to avoid blown off by the wind.

3-Nail and screw holes must be waterproofed with Stamisol nail and joint stoppers. To guarantee waterproofing of nail and screw holes, only use nail, screw or Stamisol, band waterproofing joints. For rainproofing, screw and nail stoppers are recommended.

4-Using Stamcoll AS:
Attach Stamisol to synthetic and porous materials after first treating them with a Primer. Use the amount of waterproofing (about 30ml / ml) to be applied according to the manufacturer's instructions, then press the Stamisol DW firmly on.

Using Stamcoll N55 glue:
Attach Stamisol to brickwork or metals using a brush to apply the first layer of Stamcoll N55 to the support, and leave to dry. Then use a brush to apply the second layer of Stamcoll N55 glue and press the Stamisol DW firmly into the wet glue.

5-Position a Stamisol connecting piece for round chimney stacks and ventilation shafts and pull it downward, without damaging it, into a diamond shape. Apply Stamcoll N55 glue to the Stamisol DW and press the connecting piece into the liquid glue. For gluing with Stamcoll AS, please refer to the appropriate data sheet.

6-Pull the Stamisol screen joint up to the roof lights, chimneys and other roof features. Connect all flashings with Stamcoll N55 using a liquid glue process, or Stamcoll AS glue as per the instructions on the data sheet.

7-Connect the valley of the rounded skylight with a screen joint using pieces cut into trapezoidal shapes and than placed as shown to cover. Glue using the liquid technique Stamcoll N55 or Stamcoll AS.

8. Gluing technique using Stamcoll N55 glue (no self-adhesive band)
Fix all the connecting pieces and overlaps of the Stamisol DW sub-roofing assembly, together with all the accessories (screen joints, ventilation shaft pipe and round chimney stack connections) with Stamcoll N55 glue or cartridges of Stamcoll AS glue, as per the data sheet. Shake the glue thoroughly in its can, then fill the plastic bottle. Brush-spread the glue and press firmly into the very liquid glue. **N.B.: do not allow both surfaces to dry (this is a liquid gluing process). Consumption: about 40g / ml.**

Espagñol

1-Formato de los rollos
Anchura: 250 cm ; largo 25 m
Los rollos de Stamisol pueden serrarse fácilmente al ancho deseado con un serrucho.

2-Desenrollar Stamisol DW horizontalmente o verticalmente de abajo hacia arriba con la inscripción hacia afuera. Tensar y fijar con ayuda de listones. Asegurar todas las partes que no estén fijas para evitar la entrada de viento bajo la membrana.

3-Es necesario impermeabilizar los orificios de entrada de clavos o tornillos con las juntas de clavos o tornillos Stamisol. Para garantizar la hermeticidad al agua en los pasos de clavos o tornillos, usar únicamente las juntas de hermeticidad para clavos, tornillos o las bandas Stamisol. Para la hermeticidad a la lluvia, se aconsejan las juntas de tornillos o de clavos.

4. Con Stamcoll AS:
Para fijar el Stamisol sobre los materiales sintéticos, o porosos, aplicar previamente un Primer. Masa de hermeticidad (aprox. 30ml / ml) aplicar siguiendo las instrucciones del fabricante, y presionar fuertemente el Stamisol DW contra el mismo.
Con el pegamento Stamcoll N55
Para fijar el Stamisol sobre la mampostería, o sobre metales, aplicar una primera capa de pegamento Stamcoll N55 con una brocha sobre el soporte, y dejar secar. Seguidamente, aplicar con brocha una segunda capa de pegamento Stamcoll N55, y presionar con fuerza el Stamisol DW con el pegamento todavía muy líquido.

5-Introducir el empalme Stamisol para chimenea redonda o para tubo de ventilación tirándo de él hacia abajo sin dañarlo, en posición de rombo. Aplicar el pegamento Stamcoll N55 sobre el Stamisol DW, y presionar el elemento de empalme con el pegamento líquido. Para realizar pegados con Stamcoll AS, remitirse a la ficha técnica.

6-Subir la banda de empalme Stamisol a las ventanas de tejados, chimeneas y demás. Pegar luego mediante procedimiento líquido con el pegamento Stamcoll N55, o con el pegamento Stamcoll AS según las indicaciones de la ficha técnica.

7-Empalmar el marco del tragaluz a la banda de empalme creando piezas en forma trapezoidal colocadas por encima. Pegar mediante procedimiento líquido Stamcoll N55 o Stamcoll AS.

8. Técnica de pegado con el pegamento Stamcoll N55 (sin banda adhesiva).
Los empalmes y recubrimientos de la bajo cubierta Stamisol DW, así como todos los accesorios (banda de empalme, empalmes de tubos de ventilación y de chimeneas redondas) deben pegarse con el pegamento Stamcoll N55 o con el pegamento en cartucho Stamcoll AS siguiendo las indicaciones de la ficha técnica. Agitar el pegamento en el bidón y rellenar la botella de plástico. Extender el pegamento con ayuda de la brocha, y presionar conjuntamente con el pegamento muy líquido. **Cuidado: no dejar secar las dos caras. (Procedimiento de pegado líquido). Consumo: aprox.40g / ml.**

Garantie	Bitte beachten Sie, dass der Einsatz unserer Produkte in Verbindung mit Photovoltaik- und Solaranlagen gemäss unseren Einschränkungen aus der Garantieurkunde erfüllt werden muss.
Garantie	Merci de noter que l'utilisation de nos produits en combinaison avec des systèmes photovoltaïques et solaires, doit être conforme aux limites indiquées dans notre garantie.
Garanzia	Presta attenzione che l'uso dei nostri prodotti in combinazione con impianti fotovoltaico e solare, deve rispettare i limiti di cui la nostra garanzia.
Warranty	Please note that the use of our products in combination with photovoltaic and solar systems, must comply with the limits specified in our warranty.
Garantía	Tenga en cuenta que el uso de nuestros productos en combinación con sistemas fotovoltaicos y solares, deben cumplir con los límites especificados en la garantía.

Tabelle über Verlegeart

Verlegeart der Unterdachbahn	Mindestüberlappung bei Dachneigung		Verklebung mit Stamcoll bei Dachneigung		Einsatz von Nageldichtungen bei Dachneigung	
	5-15°	ab 15°	5-15°	ab 15°	5-15°	ab 15°
Stamisol DW über Sparren frei gespannt						
horizontale Verlegung / vertikale Verlegung	20 cm	10 cm	notwendig	notwendig 900 m.ü.M. und Gefahr von Rückstauwasser	notwendig	notwendig 900 m.ü.M. und Gefahr von Rückstauwasser
Stamisol DW auf druckfester Unterlage						
horizontale Verlegung / vertikale Verlegung	20 cm	10 cm	notwendig	notwendig 900 m.ü.M. und Gefahr von Rückstauwasser	notwendig	notwendig 900 m.ü.M. und Gefahr von Rückstauwasser
Stamisol DW auf Tonnendächer siehe separates Merkblatt						

Tableau pour les recouvrements

Type de pose par recouvrement	Recouvrement minimum des lés pour une toiture inclinée		Collage avec la colle Stamcoll pour une toiture inclinée		Utilisation ds joints de clouages / vis pour une toiture inclinée	
	dès 5-15°	dès 15°	dès 5-15°	dès 15°	5-15°	dès 15°
Stamisol DW peut être posé tendu libre sur les chevrons, ou sur un support						
horizontalement / verticalement	20 cm	10 cm	nécessaire	nécessaire au-dessus de 900 m et zone à risque de reflux d'eau	nécessaire	nécessaire au-dessus de 900 m et zone à risque de reflux d'eau
Stamisol DW sur isolation résistant à la compression						
horizontalement / verticalement	20 cm	10 cm	nécessaire	nécessaire au-dessus de 900 m et zone à risque de reflux d'eau	nécessaire	nécessaire au-dessus de 900 m et zone à risque de reflux d'eau
Stamisol DW sur toiture arrondie voir feuille séparée						

Tabella per la posa

Sistema di posa del sottotetto	Sormanta minima per inclinazione da		Incollatura con Adesivo Stamcoll per inclinazione da		Utilizzare guarnizioni per chiodi per inclinazione da	
	5-15°	da 15°	5-15°	da 15°	5-15°	da 15°
Stamisol DW teso liberamente sopra correntini oppure su supporti rigidi						
posa orizzontale / posa verticale	20 cm	10 cm	necessario	necessario sopra i 900 m s.m. e pericolo di acqua di riflusso	necessario	necessario sopra i 900 m s.m. e pericolo di acqua di riflusso
Stamisol DW su supporti rigidi						
posa orizzontale / posa verticale	20 cm	10 cm	necessario	necessario sopra i 900 m s.m. e pericolo di acqua di riflusso	necessario	necessario sopra i 900 m s.m. e pericolo di acqua di riflusso
Stamisol DW su tetto a botte						

Overlap table

Type of overlap fitting	Minimum overlaps for roofs		Gluing with Stamcoll		Use of sealer for roofs	
	5-15°	above 15°	5-15°	above 15°	5-15°	above 15°
Stamisol DW can be installed without support directly across the rafters						
Horizontally / Vertically	20 cm	10 cm	mandatory	necessary, above 900 m altitude and at any risk of water flowback	mandatory	necessary, above 900 m altitude and at any risk of water flowback
Stamisol DW over suppor ted decking						
Horizontally / Vertically	20 cm	10 cm	mandatory	necessary, above 900 m altitude and at any risk of water flowback	mandatory	necessary, above 900 m altitude and at any risk of water flowback
Stamisol DW over arched roofs ask for additional technical information						

Tabla para los recubrimientos

Tipo de instalación por recubrimiento	Recubrimiento mínimo de las bandas para un tejado inclinado		Encolado con la cola Stamcoll para un tejado inclinado		Utilización de juntas clavadas o atornilladas para un tejado inclinado	
	de 5 a 15°	más de 15°	de 5 a 15°	más de 15°	de 5 a 15°	más de 15°
Stamisol DW puede ser instalado tensado libremente sobre los cabrios, o sobre un soporte						
Horizontalmente / Verticalmente	20 cm	10 cm	Necesario	Necesario por encima de los 900 m y en zonas de riesgo de reflujo de agua	Necesario	Necesario por encima de los 900 m y en zonas de riesgo de reflujo de agua
Stamisol DW sobre aislamiento resistente a la compresión						
Horizontalmente / Verticalmente	20 cm	10 cm	Necesario	Necesario por encima de los 900 m y en zonas de riesgo de reflujo de agua	Necesario	Necesario por encima de los 900 m y en zonas de riesgo de reflujo de agua
Stamisol DW sobre tejado redondeado: ver hoja aparte						

→ Contact

- Tél. +33 (0)4 74 97 41 33
- Bitte nutzen Sie für Projekt- oder Produktanfragen unser Kontaktformular auf: www.sergeferrari.com
- Formulaires contact et projet disponibles sur: www.sergeferrari.com
- Moduli di contatto e di progetto sono disponibili sul sito: www.sergeferrari.com
- Contact and project forms available at: www.sergeferrari.com
- Formularios para contacto y proyectos disponibles en: www.sergeferrari.com

www.sergeferrari.com

Serge Ferrari

Stamisol is a Serge Ferrari registered trademark.
Studio Serge Ferrari • DFIGE 9119 • MARS 2012/V6.01